

GEBROKEN BELOFTEN



**RAPPORT OVER DE VOORTGANG VAN HET NALEVEN VAN
EUROPESE TAALRECHTEN IN ROEMENIË.**

3-5-2012 © EUROPEAN LANGUAGE RIGHTS.

Inhoud

INLEIDING TAALRECHTEN.....	3
JURIDISCHE KADER VAN DE TAALRECHTEN.....	4
NALEVING TAALRECHTEN OP PAPIER.....	5
TOETSING NALEVING TAALRECHTEN PRAKTIJK.....	6
OORDELEN INZAKE TAALRECHTEN.....	7
CLUJ-NAPOCA / KOLOZSVÁR SYMBOOL VAN RECHTELOOSHEID.....	8
KNEPPELFREED IN TRANSYLVANIË	9
CONCLUSIE EN AANBEVELINGEN.	11
FOTO'S / EXTRA INFORMATIE	12
REFERENTIES.....	23

Op de voorpagina is de ingang van de Transsylvanische gemeente **Șarmășag**, (*Hongaars : Sarmaság*) te zien. Ruim 60 % van de inwoners van deze gemeente is etnisch Hongaars. De Roemeense wet 215/2001 VERPLICHT een tweetalig plaatsnaambord in dit geval. Tweetalige plaatsnaamborden zijn overigens een zeer belangrijk symbool van etnische gelijkheid. Op de foto staat rechts het oude eentalige plaatsnaambord, links achterin het verroeste legale tweetalige plaatsnaambord en midden staat het in nieuwe in 2011 -volgens de Roemeense wet illegale - geplaatste eentalige plaatsnaambord.



INLEIDING TAALRECHTEN

Als voorwaarde voor de toetreding tot de Europese Unie in 2007 heeft Roemenië bilaterale en Europese verdragen geratificeerd, die de taalrechten van de autonome bevolkingsgroepen zoals de in Transsylvanië levende Hongaren waarborgen. Friezen, de Duits- en Franstaligen in de Benelux, de Zweedstaligen in Finland, de Welsh in Engeland, de Basken in Spanje en de Duitstaligen in Italië hebben overigens vergelijkbare rechten.

Al in 1996 is er in de Nederlandse politiek gewaarschuwd ⁽¹⁾ dat een gebrek aan respect voor etnische minderheden een snelle integratie van Centraal Europa in de Europese Unie zal gaan belemmeren. Nieuwe lidstaten moesten immers voldoen aan de verplichtingen van de Europese Unie, het zogenaamde *acquis communautaire*, zoals door de Europese Unie in 1993 te Kopenhagen is geformuleerd. Na het etnische echec in het voormalige Joegoslavië was het immers van groot belang dat er structurele etnische stabiliteit in de rest van die regio zou heersen.

Op papier is Roemenië inmiddels een land waar autonome volkeren niet onder dwang worden geassimileerd, en waar de oude etnische tegenstellingen volledig zijn gepacificeerd. Een land dat nota de identiteit van haar autonome inwoners beschermt, door een ruimhartig en buitengewoon rechtvaardig juridisch kader.

3

In de praktijk worden deze afspraken zwaar geschonden. In dit rapport staan 10 gevallen beschreven, waarin Roemenië haar eigen afspraken grof schendt. Namelijk de glasheldere afspraak dat de taal van de nationale minderheid vanaf een etnische drempel van 20 % en/of een reële behoefte verplicht te gebruiken is in het openbare bestuur.

Bovendien heeft Roemenië in 2008 het Europese Charta voor autonome talen geratificeerd. Dit verdrag bevordert en beschermt het gebruik van de autonome taal in gesproken en geschreven vorm in het openbare en particuliere leven (artikel 7). Naleving van dit verdrag houdt in dat de bestaande taalrechten juist worden bevestigd en uitgebreid.

Recente gebeurtenissen in de Transsylvanische hoofdstad Cluj-Napoca tonen aan dat zelfs de bestaande- en de nieuwe Europese taalrechten structureel en systematisch genegeerd worden, hetgeen dus het tegenovergestelde is van de doelstellingen en de beginselen van het Europees charta voor regionale talen.



LANGUAGE-RIGHTS.EU

JURIDISCHE KADER VAN DE TAALRECHTEN.

De taalrechten van de ruim anderhalf miljoen Hongaarstalige burgers ⁽²⁾ van Roemenië zijn onder andere in de volgende bilaterale verdragen, nationale wetten en Europese verdragen vastgelegd:

1. **Basisverdrag Hongarije Roemenië Timisoara / Temesvár 1996.**⁽²⁶⁾ *In dit verdrag wordt bepaald dat de Hongaarse taal een de facto officiële taal is in die administratieve eenheden waar tenminste 20 % van de bevolking tot een nationale minderheid behoorde.*
2. **Raamwerk ter bescherming van nationale minderheden Straatburg 1995.**⁽²⁷⁾ *Op grond van dit verdrag zijn taalrechten verplicht in het geval van een **reële behoefte**.* In Nederland heeft dit verdrag betrekking op de Friese autonome minderheid.
3. **Roemeense wet op het openbaar bestuur 215/2001.**⁽²⁸⁾ *Deze wet geeft duidelijk aan in welke gevallen het Hongaars verplicht in het openbaar bestuur gebruikt moet worden, zoals plaatsnaamborden, beslissingen van de gemeente, schriftelijk contact met de burgers etc.*
4. **Roemeense regeringsverordening 1206/2001**⁽¹⁸⁾ Deze regeringsverordening geeft duidelijk aan in welke administratieve eenheden de Hongaarse taal gebruikt dient te worden als officiële taal naast het Roemeens, conform de bepalingen van wet 215/2001
5. **Roemeense grondwet.**⁽²⁹⁾ Volgens lid 2 artikel 120 mogen nationale minderheden hun taalgebruiken in het contact met de gedecentraliseerde en de plaatselijke autoriteiten, daar waar de nationale minderheid een significant deel van de bevolking uitmaakt.
6. **Europees verdrag van mensenrechten.**⁽³⁰⁾ Dit verdrag geeft aan dat er op grond van taal niet gediscrimineerd mag worden. (Artikel 1 van protocol nr 12 Rome 4.11.2000)
7. **Europees charta van regionale talen.**⁽³¹⁾ Dit verdrag geeft aan wat de autonome talen zijn en geeft aan welke bescherming een regionale taal moet hebben. Roemenië heeft dit verdrag in 2008 geratificeerd Nederland heeft dit verdrag in 1996 voor haar Friese nationale minderheidstaal geratificeerd.



LANGUAGE-RIGHTS.EU

NALEVING TAALRECHTEN OP PAPIER

Hoewel er dus een zeer ruim en eerlijk wettelijk kader bestaat voor de naleving van taalrechten, worden deze niet of slechts symbolisch nageleefd. Het vrijwillige gebruiken van de Hongaarse taal in het openbaar bestuur is onafhankelijk van een etnische drempel en daarom altijd mogelijk. De taalrechten zijn echter **verplicht** in die administratieve eenheden (*Bijvoorbeeld: gemeenten en provincies*) waar de bevolking voor tenminste 20 % etnisch Hongaars is of waar er een reële behoefte voor dit gebruik bestaat.

De 20 % zone is zeer duidelijk gedocumenteerd. In HG 1206/2001 staat de volledige lijst ⁽¹⁸⁾ verder zijn alle gemeenten die ten tijde van de volkstelling van 1992 in deze zone vielen gemeenten waar het Hongaars de jure een officiële taal is, het basisverdrag tussen Hongarije en Roemenië heeft immers betrekking op de officiële Roemeense statistieken van 1992. Bovendien vermeld artikel 131 van wet 215/2001 expliciet, dat een onevenredige etnische afname van de bevolking geen reden kan zijn om de taalrechten te beperken.

De etnische drempel van 20 % wordt volgens de officiële statistieken tevens bereikt in de provincies : Satu Mare (Hongaars: Szatmár), Bihor (Bihar), Salaj (Szilágy), Mures (Maros) , Covasna (Kovászna), Hargitha (Hargita) De provincie Cluj (Kolozs) valt hier met 19,9 % ⁽²⁾ net onder.

5

Het criterium voor het verplicht gebruiken van de Hongaarse taal in het openbaar bestuur is in lid 2 van artikel 120 de Roemeense grondwet als volgt geformuleerd: “indien een significant aandeel van de bevolking in een administratieve eenheid tot een nationale minderheid hoort”. In de wet 215/2001 op het openbare bestuur staat echter dat deze rechten alleen gelden “indien tenminste 20 % van de bevolking in een administratieve eenheid tot een nationale minderheid behoort.”

Volgens het raamwerk voor de minderheden ⁽²⁷⁾ is de criteria voor het verplichte gebruiken van een minderheidstaal een reële behoefte en deze mag alleen op grond van relevante redenen beperkt worden, bijvoorbeeld financiële redenen. Het Basisverdrag Hongarije Roemenië dat in 1996 is geratificeerd heeft betrekking op de officiële statistieken van 1992, aangezien dit de statistieken waren die in 1996 geldig waren. Volgens de statistieken uit 1992 was 22 % van de bevolking van Cluj-Napoca Hongaars ⁽²⁾.



LANGUAGE-RIGHTS.EU

TOETSING NALEVING TAALRECHTEN PRAKTIJK

De stichting heeft in oktober 2010 steekproefsgewijs de naleving van de taalrechten in tien bestuurlijke eenheden getoetst. In al deze bestuurlijke eenheden is het gebruik van de Hongaarse taal verplicht volgens de bepalingen van wet 215/2001 van het openbaar bestuur. Al deze eenheden staan bovendien in de regeringsverordening 1206 /2001⁽¹⁸⁾ en voldoen aan de definitie van een reële behoefte. De stichting heeft al deze bestuurlijke eenheden aangetekend aangeschreven en gevraagd om de Roemeense wetgeving 215 /2001 en regeringsverordening 1206/2001 na te leven.

BESTUURLIJKE EENHEID	NALEVING TAALWETTEN	ANTWOORD ONTVANGEN
1. Gemeente Bontida (<i>Bonchida</i>)	NEE	NEE
2. Gemeente Zalau (<i>Zilah</i>)	NEE	NEE
3. Politie Rimitea (<i>Toroczkó</i>)	NEE *	JA
4. Gemeente Hereclean (<i>Haraklány</i>)	NEE	NEE
5. Gemeente Borla (<i>Szilágyballa</i>)	NEE	NEE
6. Gemeente Sarmasag (<i>Sarmaság</i>)	NEE	NEE
7. Gemeente Cluj – Napoca (<i>Kolozsvár</i>)	NEE	NEE
8. Provincie Satu Mare (<i>Szatmár</i>)	NEE	JA
9. Provincie Salaj (<i>Szilágy</i>)	JA **	JA
10. Politie Savadisla (<i>Tordaszenlászló</i>)	NEE	NEE

* De politie van Rimitea stelde immers dat zij geen geconcentreerde instelling is , maar rechtstreeks onder het ministerie van binnenlandse zaken valt, hetgeen overigens volgens de nieuwe politiewet 155 /2010 ⁽⁴⁾ juist wordt weerlegd. ** De provincie Salaj heeft onze brief beantwoord en bevestigd dat zij het naleven van de taalrechten procedureel zullen waarborgen.

Uiteindelijk zijn er van de 10 brieven 3 beantwoord, werden de taalrechten in één geval nageleefd en was de politie van Rimitea zo correct om een antwoord te geven.

De brieven zijn te downloaden onder: [HTTP://WWW.LANGUAGE-RIGHTS.EU/NALEVING/](http://www.language-rights.eu/naleving/)



LANGUAGE-RIGHTS.EU

OORDELEN INZAKE TAALRECHTEN

De stichting European Language Rights heeft drie zaken (10, 1 en 7) voorgelegd aan de anti-discriminatie raad te Boekarest. Dit is een autonoom juridisch orgaan, dat competent is om discriminatie vast te stellen en om deze te rechtsgeldig te sanctioneren, conform de bepalingen van de regeringsverordening 137/2000 die elke vorm van discriminatie verbiedt.

CASUS 1 CLUJ-NAPOCA BESLISSING NR 477 VAN 06.12.2011 ⁽⁴⁾ (*Hongaars: Kolozsvár*) Missende Hongaarse bebording; missende plaatsnaamborden; geen gebruik van de Hongaarse taal bij de gemeenteraadszittingen; geen Hongaarstalige besluiten van de gemeenteraad, het structureel en systematisch ontkennen van taalrechten. Oordeel: er heeft volgens de discriminatieraad geen discriminatie plaatsgevonden conform de bepalingen van regeringsverordening 137/2000, Het aanbieden van Hongaarse taalfaciliteiten is echter wel overeenstemming met wet 215/2001, in het geval van een reële behoefte zijn deze taalfaciliteiten verplicht op grond van het verdrag van Straatsburg ⁽²⁷⁾, een beperking van deze rechten mag alleen geschieden indien hier relevante redenen aan ten grondslag liggen, zoals financiële beperkingen. De anti-discriminatieraad heeft zich NIET uitgelaten over de missende Hongaarse plaatsnaamborden, die op grond van beslissing nr. 99 van de gemeenteraad van Cluj-Napoca van 7 maart 2002 verplicht zijn. De stichting blijft overigens van mening dat de taalfaciliteiten ook verplicht zijn op grond van regeringsverordening 1206 /2001. Verder is de stichting van mening dat Cluj-Napoca met twee maal zo veel Hongaarstalige inwoners als Odorheiu Secuiesc ruimschoots voldoet aan het criterium van een reële behoefte.

CASUS 2 BONTHIDA, BESLISSING NR. 256 VAN 29.06.2011 ⁽⁵⁾ (*Hongaars: Bonchida*) Missend Hongaarsplaatsnaambord, missende Hongaarse borden bij de gemeente. Oordeel: de gemeente Bonchida discrimineert Hongaarstalige bebording is verplicht, de anti discriminatieraad heeft de stichting in alle punten in het gelijk gesteld.

CASUS 3 SAVADISLA, BESLISSING NR. 228 VAN 08.06.2011 ⁽⁶⁾ (*Hongaars: Tordaszentlászló*) Geen Hongaarstalige bebording en geen Hongaarstalige publieke informatie Oordeel: de politie van Cluj-Napoca discrimineert en Hongaarstalige bebording is verplicht, de anti discriminatieraad heeft de stichting in alle punten in het gelijk gesteld.

Hoewel de anti discriminatie raad (*Consiliul Național pentru Combaterea Discriminării CNCD*) de stichting in twee gevallen volledig gelijk heeft gegeven en in een geval gedeeltelijk, worden alle drie door haar gevelde rechtsgeldige oordelen in het geheel niet nageleefd door de betrokken autoriteiten.



LANGUAGE-RIGHTS.EU

CLUJ-NAPOCA / KOLOZSVÁR SYMBOOL VAN RECHTELOOSHEID.

Cluj-Napoca (*Hongaars* : *Kolozsvár*) is dus een stad die de jure tweetalig is op grond van het regeringsbesluit 1206 /2001 ⁽¹⁸⁾, op grond van de statistieken uit 1992 ⁽²⁶⁾ en op grond van de definitie van een reële behoefte ⁽²⁷⁾. De bevolking van deze stad bestaat immers volgens de officiële geldende ⁽²⁾ statistieken uit 2002 voor 18,96 % uit Hongaren, er wonen dus 60.287 etnische Hongaren in deze stad.

Het aantal Hongaarstaligen is hiermee beduidend meer dan bijvoorbeeld de Transsylvaanse stad Odorheiu Secuiesc (*Hongaars*: *Székelyudvarhely*). Desalniettemin is de inmiddels voormalige burgemeester van Cluj-Napoca, de heer Apostu in haar antwoord aan de anti-discriminatieraad ⁽⁴⁾ de mening toegedaan, dat het legitiem is om alle taalrechten te ontkennen op grond van het feit dat 1,04 % mist tot de drempel 20 %.

De rechteloosheid gaat echter verder dan het structureel en systematisch ontkennen van taalrechten, zo is een Hongaarstalig plaatsnaambord een heel sterk symbool van etnische gelijkheid verplicht ⁽⁷⁾, ook zijn Hongaarse bebordingen en Hongaarse taalfaciliteiten bij de gemeente verplicht. Er is echter geen letter in het Hongaars te vinden bij de lokale administratie, maar ook niet bij toeristische informatieborden.

8

De stichting European Language Rights de burgemeester van Cluj-Napoca twee maal aangeschreven ⁽⁸⁾ (op 25-05-2011 en 09-03-2012) met het verzoek om de rechtsgeldige beslissing van de gemeenteraad te respecteren en om zich te distantiëren van etnische en/ of linguïstische discriminatie, ze heeft hierbij ook aangeboden om extra kosten voor tweetalige bebording uit haar eigen middelen te voldoen.

De Stichting heeft hierbij de burgemeester van Cluj-Napoca bij herhaling aangeboden om op haar kosten Leeuwarden te bezoeken, zodat de burgemeester een beeld van vormen, van hoe Nederland voldoet aan haar Europese verplichtingen.

Actuele gebeurtenissen in de Transsylvanische hoofdstad Cluj-Napoca tonen zelfs aan dat de taalwetten niet alleen volgens de letter niet worden eerbiedigd, maar ook niet volgens de geest van deze wetten. De volgende recente voorbeelden geven aan dat het etnische treiteren in de geest van “kneppelfreed” een algemeen aanvaarde manier van handelen is van de autoriteiten van Cluj-Napoca.



LANGUAGE-RIGHTS.EU

KNEPPELFREED IN TRANSYLVANIË

In 1948 werden er in Nederland nog Friezen beboet, vanwege het gebruik van de Friese opschriften “molke en sûpe” op melkkannen, In deze periode kwamen etnische pesterijen in Nederland nog voor zo, werden Friezen in 1951 nog door een arrogante magistraat getreiterd, vanwege het gebruiken van - inmiddels - basale en vanzelfsprekende taalrechten tijdens een rechtszitting.

Deze gebeurtenissen staan in Nederland bekend onder de naam kneppelfreed. Ten tijde van deze gebeurtenissen bestond het Europese Charta voor regionale talen en het raamwerkverdrag voor de bescherming van nationale minderheden nog niet. Roemenië heeft, als voorwaarde om lid te mogen worden van de Europese Unie, dezelfde verdragen geratificeerd die Nederland heeft geratificeerd betreffende de Friese minderheidstaal in Nederland. De Roemeense rechtspraak is helaas een schrijnend voorbeeld van de enorme verschillen t.a.v. rechtshandhaving binnen de Europese Unie.

Hoewel Friestalige Nederlanders inmiddels al zestig jaar de gebeurtenissen rondom kneppelfreed ⁽⁷⁾ kunnen herdenken, komen etnische treiterijen tegenover de sprekers van de officiële regionale taal van Transsylvanië nog geregeld voor: De volgende recente gebeurtenissen in Cluj-Napoca doen de sfeer rondom Kneppelfreed herleven.

- Op 29 februari van 2012 heeft de gemeenteraad van Cluj-Napoca geweigerd een budget allocatie voor 5-talige (*Roemeens, Duits, Engels, Frans, Hongaars*) toeristische borden te accepteren, vanwege het gebruik van de Hongaarse taal. Dit terwijl het Hongaars statistisch de meest gebruikt taal naast het Roemeens is. ⁽¹⁰⁾
- De politie van Cluj-Napoca (*Hongaars : Kolozsvár*) heeft op 9-8-2011 Hongaren die een Hongaarstalig bord in de buurt van een plaatsnaambord van Cluj-Napoca hadden geplaatst met daarop Kolozsvár hadden geplaatst met veel machtsvertoon gearresteerd. ⁽¹¹⁾
- De burgemeester Apostu van Cluj-Napoca heeft op 24-5-2011 het pas gerenoveerd beeld van koning Mátyás (*Roemeens: Matei Corvin*) vernield door er een eentalige plaquette te plaatsen. Een saillant detail van deze vernieling is, dat de kosten van het beeld van koning Matthias in Cluj-Napoca nota bene in het kader van Europese samenwerking door de Hongaarse en Roemeense regering gezamenlijk waren betaald. Deze plaquette wordt overigens als beledigend en discriminerend ervaren door de Hongaarse gemeenschap. Hoewel



LANGUAGE-RIGHTS.EU

het plaatsen van de plaquette met klem werd ontkend door de gemeente, werd zij wel permanent bewaakt door medewerkers van de gemeente.⁽¹²⁾

- Vijftalige welkomstborden met daarop welkom in Cluj-Napoca, waaronder het Hongaars verdwenen binnen 2 dagen, nadat ze op 20-05-2011 geplaatst waren.⁽¹³⁾
- De woordvoerder van de gemeente Cluj-Napoca, mevrouw Buzatu verklaarde op 11-7-2011 aan de pers dat de gemeente het gebruik van de Hongaarse taal in het openbaar zou gaan beboeten.⁽¹⁴⁾
- De Roemeense politie heeft een etnische Hongaar aangehouden, omdat deze op 1 december 2010, de Roemeense feestdag, de kleuren van de Hongaarse vlag gebruikte. De politie is wel door de rechtbank veroordeeld voor machtsmisbruik.⁽¹⁵⁾ Etnische Hongaren, maar ook Roma zijn ondervertegenwoordigd bij de openbare administratie, rechtbanken, politie etc.

Kortom in tegenstelling tot Nederland, wordt de nationale minderheid door de autoriteiten van Cluj - Napoca behandeld als een overwonnen volk, dat zich maar heeft te schikken naar de wensen van haar overwinnaars. Deze houding, evenals de onwil van de autoriteiten⁽⁸⁾ om de rechtsgeldige beslissingen van de anti-discriminatie raad^(4, 5 & 6) en de gemeenteraad na te leven⁽⁷⁾, tonen aan dat de Roemeense rechtspraktijk sterk verschilt met die van andere landen in de Schengen zone.

De houding van de Roemeense autoriteiten vertoont immers sterke gelijkenissen met de houding van magistratuur in Friesland ten opzichte van het gebruik van de Friese taal ten tijde van de gebeurtenissen rondom Kneppelfreed in 16 november 1951.

In een Europa zonder grenzen zijn er geen overwonnen volkeren of minderwaardige burgers, die ontmoedigd worden in het gebruik van hun burgerrechten. Roemenië schendt de letter en de geest van het geratificeerde Charta voor regionale talen⁽¹⁷⁾, hetgeen het gebruik van de autonome taal juist aanmoedigt en bevordert, en haar gebruik bij bestuurlijke autoriteiten waarborgt (artikel 10).

Het is een zorgelijke zaak, dat het in het Roemeense openbare bestuur mogelijk is dat bestuurlijke eenheden zich in het geheel onttrekken aan de geldende nationale wetgeving. Overigens beperken de schendingen van de taalrechten zich niet alleen tot Cluj-Napoca (Kolozsvár) maar ook tot andere gebieden in Transsylvanië, meer informatie staat er op de website van de stichting.



LANGUAGE-RIGHTS.EU

CONCLUSIE EN AANBEVELINGEN.

De taalrechten zijn een waarborg voor vrede stabiliteit en etnische harmonie. Deze taalrechten waren een **voorwaarde** om lid te worden van de Europese unie. Nu het land toe wil treden tot de Schengen zone zal het, naast de bestrijding van criminaliteit en corruptie, door Nederland en de andere leden van de Europese Unie tevens consequent moeten worden aangesproken op het naleven van eerder gemaakte afspraken.

De stichting European Language Rights adviseert de Nederlandse regering dan ook om naast het Coöperatie en Verificatie Mechanisme (CVM) van de Europese Unie betreffende de ontwikkelingen in de hervorming van de rechtsstaat en de bestrijding van corruptie in Roemenië ook de aanbevelingen van deze rapportage mee te wegen in haar beoordeling betreffende het handhaven van haar bezwaren tegen de toetreding van de Republiek Roemenië tot het Schengen gebied.

Er kan alleen sprake zijn van een geloofwaardige intentie betreffende het daadwerkelijk naleven van die taalrechten die Roemenië als **voorwaarde** voor de toetreding tot de Europese Unie heeft ondertekend indien;

- De verplichte Hongaarse taal borden bij de ingang van de stad Cluj-Napoca, worden geplaatst (*immers verplicht volgens HCL 99 van 7 maart 2002*) ;
- Hongaarse taal borden bij de gemeente Cluj-Napoca worden geplaatst ;
- Indien het aanbieden van Hongaarse taalfaciliteiten volgens wet 215/2001 en conform HG 1206/2001 wordt uitgevoerd ;
- Roemeense wetten en rechtsgeldige oordelen worden nageleefd;
- Beginselen van behoorlijk bestuur worden eerbiedigd in Roemenië.

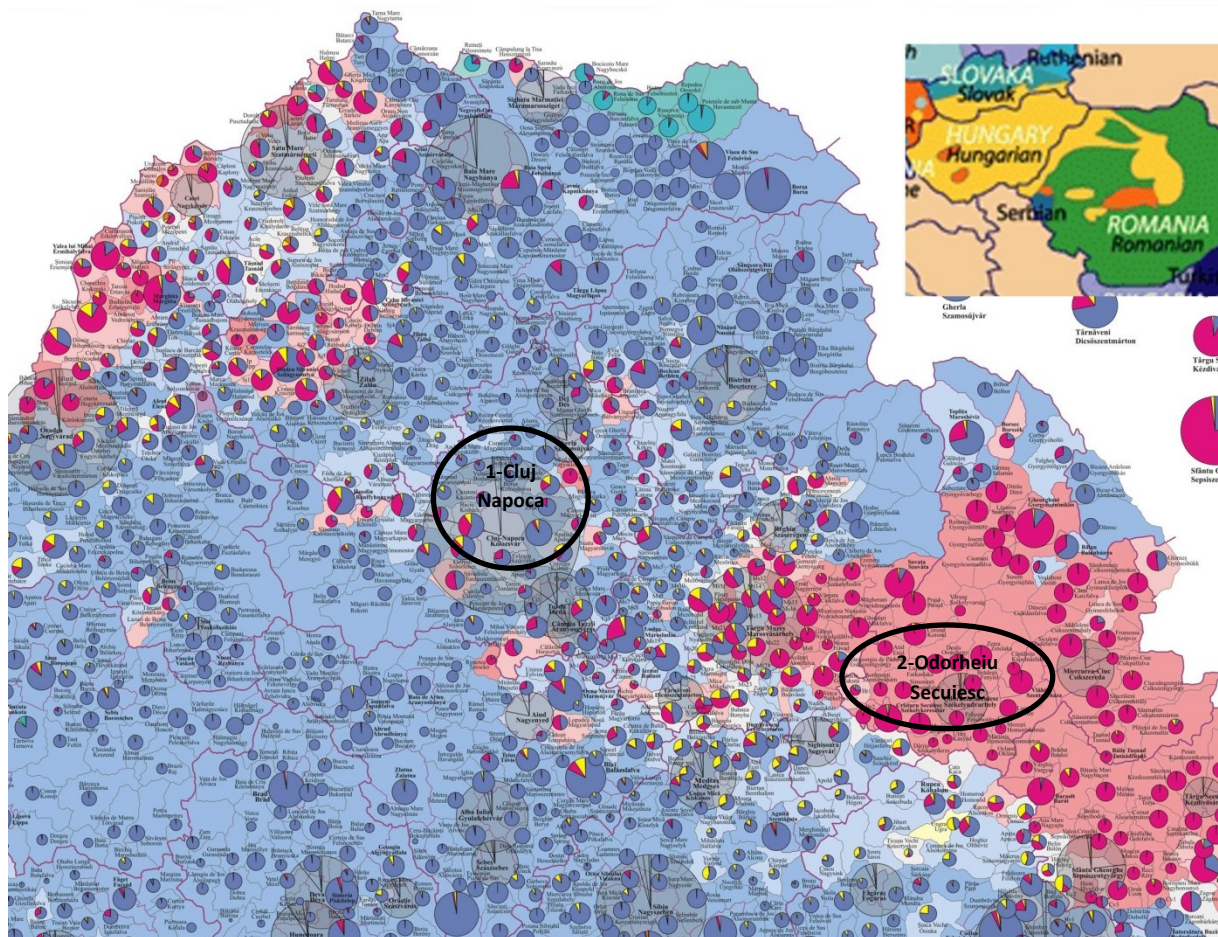
Het naleven van gemaakte afspraken zorgt immers een verdere verankering van de rule of law binnen de Roemeense maatschappij.

Het is een buitengewoon kwalijke zaak dat Roemenië in 2008 de Hongaarse taal als regionale taal heeft erkend door ratificatie van het charta voor regionale talen en er sindsdien geen letter in het Hongaars te vinden is in het openbare bestuur van het culturele centrum en het geografische centrum van het Hongaarse taalgebied in Roemenië. Het feit dat Europese verdragen niet worden nageleefd schaadt bovendien de Nederlandse rechtsorde.



LANGUAGE-RIGHTS.EU

1 ETNISCHE KAART VAN TRANSYLVANIË, INZET HONGAARSE TAALGEBIED IN EUROPA.



12

De kleuren geven de etniciteiten aan (*blauw: Roemeense meerderheid >50 %*, *Rood: Hongaarse meerderheid > 50 %* , *Geel: Roma (Zigeuners)*)

Het aantal gebruikers van de Hongaarse taal is Echter veel hoger dan de etniciteit, omdat zigeuners per definitie de taal van woonplaats spreken. Hierbij komen nog veel personen die geen etniciteit verklaard hebben. Op basis van korte steekproeven menen wij dat het aantal Hongaarstaligen altijd hoger is dan het aantal etnische Hongaren. De taalrechten worden echter gebaseerd op de drempel van etniciteit. (*bron : rmdsz.ro en eurominority.org*)



LANGUAGE-RIGHTS.EU

2. NALEIVING TAALWETTEN ZOWEL IN CLUJ-NAPOCA ALS ODORHEIU SECUIESC VERPLICHT.



13

Volgens de Roemeense wetgeving is tweetalige bebording verplicht indien de etnische drempel van 20 % werd gehaald ten tijde van het basisverdrag ⁽²⁶⁾ tussen Hongarije en Roemenië uit 1996 bovendien komen beide steden komen voor in HG 1206 /2001.

Zodoende staan er wel een Hongaarstalig bord bij Odorheiu Secuiesc (35 357 Etnische Hongaren 97 % bevolking), de 60.2877 Etnische Hongaren van Cluj-Napoca zullen geen letter in het Hongaars tegenkomen in het openbaar bestuur van hun stad, dit terwijl er nota bene een rechtsgeldig besluit is van de gemeente (zie afbeelding 6) voor het plaatsen van een Hongaarstalig plaatsnaambord.



LANGUAGE-RIGHTS.EU

3. PAPIER EN PRAKTIJK. ANTI-HONGAARS BORD BIJ DE INGANG VAN CLUJ-NAPOCA.



14

ETHNISCHE PERSTERIJ I ; Op dit bord staat het volgende: Roemeense Grondwet Art 1.- In Roemenië is het verplicht de grondwet te respecteren.

ART 13.- IN ROEMENIË IS DE OFFICIËLE TAAL HET ROEMEENS. Art 16.- Burgers zijn gelijk voor de wet en het openbaar bestuur zonder privileges en discriminatie. Taalwetten die Hongaarse rechten aangeven worden niet gemeld. Dit bord moedigt discriminatie aan en suggereert een legale etnische inferioriteit. Dit bord stond tot 2005 bij de ingang van de stad.



LANGUAGE-RIGHTS.EU

4. PAPIER EN PRAKTIJK. ANTI - HONGAARS BORD BIJ DE INGANG VAN CLUJ-NAPOCA.



15

ETHNISCHE PESTERIJ II ; Tevens stonden er tot 2009 borden in de kleur van de Roemeense vlag die de bezoekers in 7 talen verwelkomden, voor iedere dag van de week 1 taal, maar niet in het Hongaars, kortom een ethische pesterij. Kortgezegd werd door deze borden de wet eigenlijk tegenovergesteld nageleefd. Helaas komt het in het Roemeens openbare bestuur voor dat bestuurlijke organen, zoals steden geldende wetgeving volledig naast zich neerleggen, zonder dat het naleven wordt afgedwongen.



LANGUAGE-RIGHTS.EU

5. AANBLIK VAN CLUJ-NAPOCA (KOLOZSVÁR) GEDURENDE FUNAR PERIODE.



16

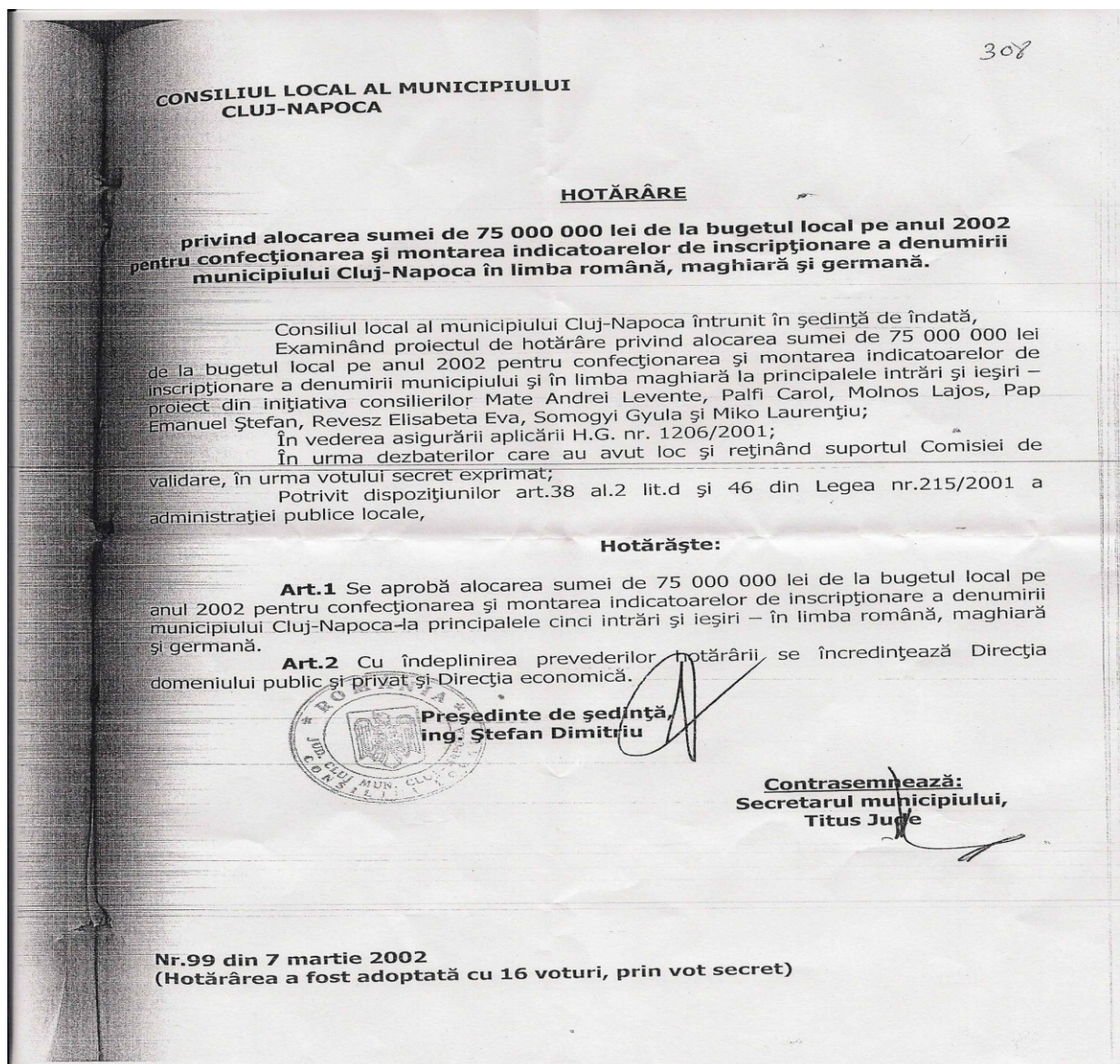
ETHNISCHE PERSTERIJ III Tijdens de Funar periode (*Burgemeester van Cluj-Napoca namens de openlijke racistische en xenofobe Groot-Roemenië partij*) werden de rechten van de Hongaarstalige bevolking openlijk geschonden.

Een belangrijk symbool van de Hongaarse gemeenschap, het beeld van koning Mátyás werd vernield door er een plaquette met het citaat van de historicus Iorga, op te plaatsen. Dit citaat refereerde aan de vermeende Roemeense afkomst van Koning Mátyás. Tegelijkertijd met het plaatsen van deze plaquette (*rode omcirkeling*) werden de taalrechten van de Hongaarstalige inwoners van Cluj-Napoca beperkt en werden alle Hongaarstalige opschriften in de stad verwijderd. Lantaarnpalen, stoelen, banken bij de gemeente, alles werd in de kleuren van de Roemeense vlag geschilderd. De burgemeester Funar pareerde kritiek op het overmatige gebruik van de Roemeense nationale kleuren met racistische retoriek “namelijk dat alle straathonden in de kleuren van de Hongaarse vlag moesten worden geschilderd”. Het chauvinisme van Funar ging gepaard met corruptie, de etnische harmonie werd bovendien verziekt door de etnische pesterijen van de autoriteiten van Cluj-Napoca.



LANGUAGE-RIGHTS.EU

6. ROEMEENSE RECHTELOOSHEID, RECHTSGELDIGE BESLISSING NR 99 VAN DE GEMEENTERAAD VAN CLUJ-NAPOCA UIT 2002 VOOR HET PLAATSEN VAN HONGAARSTALIGE BORDEN.



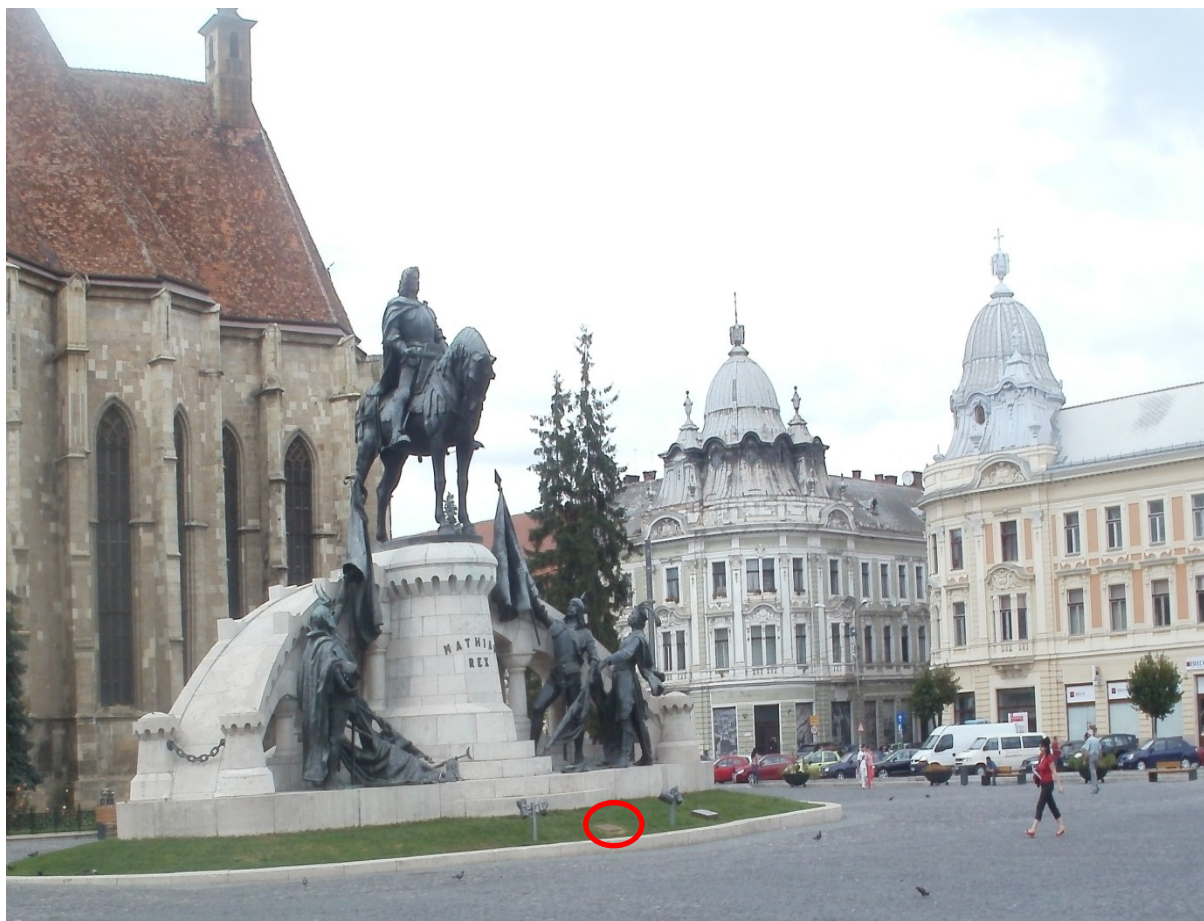
17

Volgens deze beslissing heeft de gemeenteraad van Cluj-Napoca op 7 maart 2002 bepaald om in overeenstemming met wet 215/2001 en om in overeenstemming met regeringsverordening H.G. 1206/2001 Drietalige plaatsnaamborden bij de ingang van de stad te plaatsen, er is tevens een budget van 7500 RON ge-alloceerd voor het plaatsen van deze borden. Dit rechtsgeldige besluit is nooit uitgevoerd, noch ingetrokken. De chauvinistische burgemeester Funar had echter naar aanleiding van dit besluit juist het tegenovergestelde laten uitvoeren (zie foto 2 en 3).



LANGUAGE-RIGHTS.EU

7. TOETREDING EUROPESE UNIE, RESTAURATIE VAN HET MATYÁS BEELD IN CLUJ-NAPOCA



18

ETHNISCHE PESTERIJ IV Kort na de officiële overname van het beeld verscheen (24-05-2011) dezelfde plaquette, weer aan de voet van het beeld (*rode omcirkeling*).

Het plaatsen van een illegale plaquette op een monument is een strafbaar feit (*artikel 23 van wet 422/2001 en artikel 217 Wetboek van strafrecht*), hiervan is op 20 juli aangifte gedaan bij het openbare ministerie van Cluj-Napoca door de minster van cultuur. De plaatsing van deze plaquette werd overigens door de gemeente ontkend, alhoewel deze plaquette permanent door medewerkers van de gemeente Cluj-Napoca bewaakt werd. Roemenië is, als Post-Trianon staat, een natie staat die net als het voormalig Joegoslavië grote homogene autonome etnische minderheden binnen haar eigen grenzen herbergt. De juridische status en de burgerrechten van deze nationale minderheden zijn via meerdere verdragen gewaarborgd. In het kader van Europese integratie en etnische verzoening is het beeld van koning Mátyás uit een Hongaars-Romeens fonds gerestaureerd.



LANGUAGE-RIGHTS.EU

8. NALEVEN VAN EUROPESE WETTEN, EEN GEVOELIG THEMA IN ROEMENIË.



19

De stichting European Language Rights heeft op 26-7-2011 met haar ludieke Aktie, namelijk het plaatsen van een sticker op deze illegale plaquette met de opmerking “Europese wetten naleven” veel stof doen opwaaien in de Roemeense pers. ⁽¹²⁾

Op de sticker staat de volgende tekst : Waar blijft de Hongaartalige tekst. Waar is het Hongaartalige opschrift, wij leven hier ook. Krachtens de wet hebben we een recht om onze moedertaal te gebruiken. **Start het respecteren van Europese wetten nu !** Volgens wet 215/2001, HG 1206/2001 alsmede HG 1415/2002 is het gebruik van de Hongaarse taal verplicht in de Publieke administratie van Cluj-Napoca. In navolging van de bestuursstijl van de voormalige corrupte en chauvinistische burgemeester van Cluj-Napoca de heer Funar , heeft de gemeente door het plaatsen van deze plaquette het tegenovergestelde gedaan van waartoe zij krachtens de wet verplicht is, dit is geheel in de geest van de tegenovergestelde borden die geplaatst waren bij de ingang van de stad.



LANGUAGE-RIGHTS.EU

9. GEBRUIK UW EUROPESE TAALRECHTEN TAALFOLDER IN ROEMENIË.

Roemenië is tot 1989 een gesloten dictatuur geweest, de geheime politie (securitate) controleerde alles en iedereen.

In deze post - communistische maatschappij zijn burgerlijke vrijheden niet vanzelfsprekend.

Taalrechten zijn nog steeds een gevoelig thema in de Roemeense maatschappij.

Veel inwoners van Roemenië zijn niet of nauwelijks op de hoogte van het bestaan van taalrechten.

European Language Rights wijst de Autonome bevolking middels de folder hiernaast op haar taalrechten.

1. De Hongaarse taal is een officiële taal, daar waar tenminste 20 % tot deze minderheidsgroep heeft behoord. Zoals Cluj-Napoca of Bonchida.
2. U hebt het recht om in uw moedertaal te leven en succesvol te worden.
3. In de rechtszaal mag u uw moedertaal gebruiken.
4. U mag nooit benadeeld worden omdat u uw identiteit en uw moedertaal gebruikt.
5. Het is een individuele vrije keuze om tot de taalkundige minderheid te horen.
6. Het gebruik van de minderheidstaal kan nooit bestraft of verboden worden
7. U hebt recht op TV en radio uitzendingen in uw moedertaal.
8. U hebt het recht om uw moedertaal in de gezondheidszorg te gebruiken.
9. U hebt het recht om de meest belangrijke wetten van het land in uw moedertaal te lezen. U mag uw moedertaal in het civiele recht gebruiken
10. Een evenredige vertegenwoordiging van de regionale minderheidstaal is verplicht.



10. ANTI HONGAARSE OPSCHRIFTEN IN KOLOZSVAR.



21

Hongaren uit het land ! Roemenië voor de Roemenen ! Cluj-Napoca 18 Februari 2012

Hoewel de discriminerende borden intussen verdwenen zijn is het chauvinisme van de Funar periode is helaas nog steeds springlevend in Cluj - Napoca,

Er zijn virulente nationalistische bewegingen (*Romania Mare* , *Vatra Românească*, *Noua Dreapta*) die op de dag van vandaag een openlijke vijandige houding hebben t.o.v. alles wat niet Roemeens is en van mening zijn dat de nationale minderheden (*Hongaren, Roma, Joden en Duitsers*) niets te zoeken hebben in de Roemeense natiestaat.



LANGUAGE-RIGHTS.EU

11. TAALRECHTEN VAN DUITSERS EN JODEN



22

Transsylvanië is historisch gezien een lappen deken van volkeren, na de tweede wereldoorlog is de Duitse en Joodse bevolking van Transsylvanië etnisch gezuiverd.

Zij werden immers voor harde valuta verkocht aan de Bondsrepubliek Duitsland en aan Israel. Lege synagogen en Duitstalige plaatsnaambordjes herinneren aan deze twee bevolkingsgroepen. De Hongaarsestalige inwoners van Transsylvanië, zijn de enige grote bevolkingsgroep die nog is overgebleven, hoewel hun aantal ook flink is geslonken door etnische zuiveringen en gedwongen assimilatie gedurende het Ceaușescu regime. In de transsylvaanse Stad Dej (Dés) zijn er geen (Hongaarsestalige) Joden meer, terwijl er in 1956 nog 146.264 joden in Roemenië woonden. Bij de laatste volkstelling van 2011 waren er geen Joden meer om geteld te worden, ze komen als etnische groep simpelweg niet meer voor in de statistieken.



LANGUAGE-RIGHTS.EU

In de digitale versie kunt u de referenties en de hyperlinks meteen aanklikken.

WWW.LANGUAGE-RIGHTS.EU/GEBROKEN_BELOFTEN.PDF

1. Geert Wilders: Hongarije en de minderhedenproblematiek in Centraal –Europa: de actuele situatie; het politieke debat in Nederland; geopolitieke consequenties; April 1996 ; Geert Wilders: Nobele intenties,nare consequenties: de Europese Unie en de etnische minderheden in Centraal Europa, Liberaal Reveil oktober 1996 ; [Geert Wilders; Europa sluit de ogen voor de onderdrukking van Hongaren. December 1995](#) ;[Geert Wilders en Frits Bolkestein Centraal-Europa politiek nog niet rijp voor EU op 11 november 1996 in de Volkskrant.](#)

2. In Roemenië leven ruim anderhalf miljoen Hongaarsstalige mensen, de Hongaarse taal wordt door etnische Hongaren, zigeuners, en Joden gesproken. De Hongaarsstaligen wonen voornamelijk in Transsylvanië, In de provincies Hargita (Hargitha) 84 % Hongaars, Covasna (Kovászna) 73 % Hongaars maken zij zelfs de absolute meerderheid uit. Noord-Transsylvanië heeft tot 1947 onder Hongaars bestuur gestaan en de Hongaarse Autonome provincie heeft als Hongaarse bestuurlijke eenheid tot 1968 gefunctioneerd, hierna is de gedwongen assimilatie van de autonome minderheden in een stroomversnelling gekomen.

TABEL 1 ETHNICITEITEN IN ROEMENIË *

Jaar	Hongaren	Duitsers	Joden	Roma (Zigeuners)	Totale Bevolking
1956	1 587 676 9.1 %	384 708 2.1 %	146 264 0.8 %	104 216 0.5 %	17 489 450
1966	1 619 592 8.5 %	382 595 2.0 %	42 888 0.2 %	64 197 0.3 %	19 103 163
1977	1 713 928 7,9 %	359 109 1.6 %	24 667 0.1 %	227 398 1%	21 559 910
1992	1 624 959 7.1 %	119 462 0.5 %	8 955 0.0 %	401 087 1.7 %	22 810 035
2002	1 431 807 6.6 %	59 764 0.2 %	5 785 0.0 %	535 140 2.4 %	21 680 974
2011	1 237 746 6.5 %	36 884 0.2 %	Geen 0.0 %	619 007 3.2 %	19 042 936

TABEL 2 ETHNISCHE SAMENSTELLING DRIE GROOTSTE STEDEN NOORD-TRANSYLVANIË **

Jaar	Cluj-Napoca (H: Kolozsvár) ***	Tirgu Mures (H: Marosvásárhely)	Oradea (H: Nagyvárad)
1956	Totale bevolking : 154 723 48,2 Roemeens, 50,3 Hongaars, 0,7 Duits, 0,3 joods	Totale bevolking : 65 455 22 % Roemeens, 73 % Hongaars, 3 % Joods	Totale bevolking : 99 663 35 % Roemeens, 59 % Hongaars, 4 % Joods
1992 ****	Totale bevolking 328 602 76.6 % Roemeens, 22.7 Hongaars 0.3 Duits.	Totale bevolking 161 216 46.2 % Roemeens, 51.6 % Hongaars 0.3 % Duits 0.1 % Joods	Totale bevolking : 222741 64.8 Roemeens, 33.8% Hongaars 0.3 Duits
2002	Totale bevolking : 317 953 80,4 Roemeens, 18,8 Hongaars, 0,2 Duits	Totale bevolking : 150 041 51% Roemeens, 46 % Hongaars,	Totale bevolking: 206 614 70 % Roemeens, 27 %Hongaars,

*Deze gegevens staan op <http://www.insse.ro/cms/files/RPL2002INS/vol4/tabele/t1.pdf> Deze gegevens hebben betrekking op de officiële statistieken van de Roemeense overheid. Op dit moment zijn de statistieken van 2002 geldig, de resultaten van de volkstelling van 2011 zijn nog niet rechtsgeldig maar wel bekend, deze staan online op http://www.recensamantromania.ro/wp-content/uploads/2012/02/Comunicat_DATE_PROVIZORII_RPL_2011_.pdf.

** Deze gegevens zijn tevens gebaseerd op de officiële statistieken, deze staan op <http://www.kia.hu/konyvtar/erdely/erd2002.htm>. Gedurende het Ceaușescu regime heeft er een geforceerde Roemanisering van steden plaatsgevonden die in 1956 nog voor de meerderheid uit etnische Hongaren bestonden. Joden en Duitsers zijn als etnische groep uit de statistieken verdwenen in 2002.

***Overigens was de naam van Cluj-Napoca tot 1974 Cluj, de Roemeense Dictator Ceaușescu heeft de Romeinse naam Napoca aan de naam van de stad toegevoegd om daarmee de Daco Roemeense continuïteit te bevestigen. De stad Tirgu Mures was de bestuurlijke hoofdstad van de Hongaarse autonome provincie die in 1968 is opgeheven. Dit was tevens de stad waar de eerste doden door etnisch geweld op de Balkan vielen. (Zwarte maart in 1990)



LANGUAGE-RIGHTS.EU

**** Het basisverdrag tussen Roemenië en Hongarije opgemaakt te Timisoara hebben betrekking op de statistieken van 1992. Voor het gebruik van de taalrechten is dit jaar relevant.

3. In overeenstemming met de politiewet 155/2010 die per 1-1-2011 van kracht is, bovendien omschrijven de meeste politieposten zich als gedeconcentreerde instelling. Deze wet staat online op http://www.dreptonline.ro/legislatie/legea_politiei_locale_155_2010.php Bovendien stellen de meeste provincies dat politie kantoren een gedeconcentreerde instelling zijn.

4. Missende Hongaarstalige borden in Kolozsvár, originele klacht aan de gemeente, klacht aan de antidiscriminatie raad [HU RO](http://www.language-rights.eu/007/007_RO_DET_DONTES_KOLOZSVAR.pdf) , brief van de antidiscriminatie raad, antwoord, oordeel 477/2011 anti discriminatie raad http://www.language-rights.eu/007/007_RO_DET_DONTES_KOLOZSVAR.pdf

5. Missende Hongaarse bebording in Bonchida, [originele klacht aan de gemeente, klacht aan de antidiscriminatie raad](http://www.language-rights.eu/010/010_BONCHIDA_DET_DONTESE.pdf), brief van de antidiscriminatie raad, antwoord, oordeel 256/2011 anti discriminatie raad http://www.language-rights.eu/010/010_BONCHIDA_DET_DONTESE.pdf

6. Missende Hongaarse bebording bij de Politie van Savadisla, [brief aan de politie, klacht aan de antidiscriminatie raad](http://www.hungarian-human-rights.eu/tordaszentlaszlo/DET_DONTES_RO.pdf), brief van de antidiscriminatie raad, antwoord, oordeel 228/2011 van de anti discriminatie raad. http://www.hungarian-human-rights.eu/tordaszentlaszlo/DET_DONTES_RO.pdf

7. Plaatsnaamborden zijn verplicht krachtens de wet 215/2001, deze moeten echter door de gemeente worden geplaatst, in Cluj- Napoca is er zelfs een rechtsgeldig [HG 99 / 2002](http://www.language-rights.eu/007/007_HG_99_2002.pdf) besluit voor het plaatsen van een Hongaarstalig plaatsnaambord.

8. Open brief aan de burgemeester van Cluj – Napoca met het verzoek om de rechtsgeldige beslissing van de gemeente raad na te leven Zie <http://www.visitcluj.eu> en <http://www.cluj-napoca.nl>

9. De Friezen herdenken inmiddels al 60 jaar de gebeurtenissen rondom kneppelfreed. (*knuppel vrijdag*) meer informatie op <http://www.kneppelfreed.nl/> of op de website van de Fryske beweging. <http://fryskebeweging.nl/>

10. Gemeente Cluj-Napoca weigert gebruik Hongaarse taal voor toeristische borden in Cluj-Napoca. Online op <http://www.szabadsag.ro/szabadsag/servlet/szabadsag/template/article,PMainArticleScreen.vm/id/3270>

11. De Politie arresteert op 09-08-2011 Hongaren voor het bij zich dragen van een Hongaars plaatsnaambord: <http://www.szabadsag.ro/szabadsag/servlet/szabadsag/template/article%2CPMainArticleScreen.vm/id/3004> Zie <http://www.stiridecluj.ro/social/cei-patru-cetateni-maghiari-retinuti-de-politisti-au-fost-eliberati>

12. Sticker met verwijzingen naar Europese afspraken doet stof opwaaien in cluj-napoca. http://www.language-rights.eu/007/PERSBERICHT_02082012_CLUJ-NAPOCA.pdf

13. Vijftalige borden verdwijnen op 23-05-2011 na 5 dagen
zie : <http://manna.ro/porta/eltunt-az-otnyelvu-tabla-kolozsvaron-2011-05-23.html>
http://www.realitatea.net/placutete-in-limba-maghiara-montate-la-intrarea-in-cluj-au-disparut_837621.html

14. Gemeente Cluj-Napoca beboet gebruik het Hongaarse taal in het openbaar op 11-6-2011 : <http://www.szabadsag.ro/szabadsag/servlet/szabadsag/template/print,PrintScreen.vm/id/59181/mainarticle/false;jsessionid=474F7D878267AFB193EF20B6B0984BD9> en <http://www.hungarian-human-rights.eu/naarnationalisme/nl/>

15. Politie van Cluj-Napoca heeft misbruik gemaakt van haar macht tegen een etnische Hongaarse inwoner op 1 -11-2010 <http://www.szabadsag.ro/szabadsag/servlet/szabadsag/template/article,PMainArticleScreen.vm/id/3225>

16. Koning Matyás is in Cluj-Napoca geboren. De nationalistische burgemeester Funar heeft meerdere pogingen ondernomen om het beeld van Koning Matyás uit het centrum van de stad te verwijderen. http://nl.wikipedia.org/wiki/Matthias_Corvinus

17. Council of Europe, Charter for Regional or Minority languages.
http://www.coe.int/t/dg4/education/minlang/aboutcommittee/default_en.asp

18. In HG 1206/2001 staan de plaatsen die krachtens een regeringsbesluit de bepalingen van wet 215/2001 geldig zijn, in HG 1415 / 2002 staat de zelfde lijst, deze regeringsverordening is vanwege de vele spelfouten in plaatsnamen uitgeven. Dit laat onverlet dat indien een plaatsnaam niet voorkomt dat de bepalingen van de taalwetten onverminderd van kracht zijn.



LANGUAGE-RIGHTS.EU

http://www.nyelvijogok.ro/egyeb/2001_1206kh.pdf http://www.nyelvijogok.ro/egyeb/2011_1206kh_modmell.pdf

19. De Hongaren van Transsilvanië moeten vechten voor hun rechten. Drs. G. Landman Juni 2009
Taalstrijd in Kolozsvár / Cluj-Napoca. <http://cluj-napoca.hungarian-human-rights.eu/>

20. Etnische minderheden in Midden-Europa van conflict naar pacificatie. Laszlo Maracz Internationale Spectator 62 nr 7/8
<http://www.hungarian-human-rights.eu/Etnische%20minderheden%20in%20midden%20Europa.pdf>

21. Drs. G. Landman, Taalrechten in Centraal Europa. September 2010 Online op http://www.hungarian-human-rights.eu/GABOR_LANDMAN_TAAALRECHTEN_IN_EUROPA.pdf

22. Drs. G. Landman, Naleving Friese minderheidstaal in Nederland is een voorbeeld voor de rechtspraak van Roemenië, Februari 2010 Online op. <http://www.hungarian-human-rights.eu/Friesland/nl/>

23. Language: A Right and a Resource - Approaches to Linguistic Human Rights by Miklos Kontra, etc., Robert Phillipson and Tove Skutnabb-Kangas; Central European University Press (1 Aug 1999)

24. Linguistic Human Rights: Overcoming Linguistic Discrimination (Contributions to Sociology of Language) Mouton de Gruyter; New edition (1 Jun 1995)

25. Language and Minority Rights: Ethnicity, Nationalism and the Politics of Language by Stephen May Routledge; 2 edition (16 Dec 2011)

26. Basisverdrag Hongarije Roemenië Timisoara / Temesvár 1996.
online op http://www.hungarian-human-rights.eu/Roman_Magyar_Alapszerzodes.pdf

27. Raamwerk ter bescherming van nationale minderheden Straatburg 1995.
<http://www.hungarian-human-rights.eu/Strasbourggi%20keretegyezmény%20a%20kisebbség%20védelmére%201995.pdf>

28. Roemeense wet op het openbaar bestuur 215/2001.
http://www.hungarian-human-rights.eu/romania_kozigtv.pdf

29. Roemeense grondwet. Volgens lid 2 artikel 120
http://www.hungarian-human-rights.eu/2003_188.pdf (Hongaars)
<http://www.servat.unibe.ch/icl/> (Engels)

30. Europees verdrag van mensenrechten. Dit verdrag geeft aan dat er op grond van taal niet gediscrimineerd mag worden.
(Artikel 1 van protocol nr 12 Rome 4.11.2000)
<http://www.hungarian-human-rights.eu/Protocol%20n12%20to%20the%20convention%20for%20the%20protection%20of%20Human%20Rights%20and%20Fundamental%20Freedoms.pdf>

31. Europees charta van regionale talen.
http://www.hungarian-human-rights.eu/Charter_nl.pdf

32. Anti-discriminatie raad (Consiliul Național pentru Combaterea Discriminării CNCD) <http://www.cncd.org.ro>

33. Roemenië alleen op papier klaar voor Schengenzone. Opinie Artikel Drs. Gabor Landman en drs. Zsolt Szabo
online op <http://Roemenië.niet.klaar.voor.schengen.hungarian-rights-hungarians.eu>

Al het materiaal van de stichting European Language Rights, mag vrij gebruikt worden en verspreid worden, mits voorzien van een duidelijke en goed zichtbare verwijzing.

EUROPEAN LANGUAGE RIGHTS ; STICHTING EUROPEAN COMMITTEE HUMAN RIGHTS

HUNGARIANS CENTRAL EUROPE K.v.K 41211689 AMSTERDAM

POSTBUS 2492 5202 CL 'S HERTOGENBOSCH THE NETHERLANDS

T: +31 (0) 87 8724745 F: +31 (0) 84 8304217 INFO @ LANGUAGE-RIGHTS.EU



LANGUAGE-RIGHTS.EU